

# ***Stereo Power Amplifier***

---

Operating Instructions \_\_\_\_\_

**GB**

Mode d'emploi \_\_\_\_\_

**FR**

# WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

For the customers in United States



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## CAUTION

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

## Owner’s Record

The model and serial numbers are located on the rear of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. TA-N1

Serial No. \_\_\_\_\_

For the customers in Canada

## CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.



---

## About This Manual

The instructions in this manual are for model TA-N1. Check your model number by looking at the front panel. In this manual, the European model is used for illustration purposes unless stated otherwise. Any difference in operation is clearly indicated in the text, for example, "USA/Canada only."

### Convention

The following icon is used in this manual:

 Indicates hints and tips for making the task easier.

# TABLE OF CONTENTS

---

## Hooking Up the Components 4

Unpacking 4

Preamplifier Hookups

(Unbalanced Connections) 5

Preamplifier Hookups (Balanced Connections) 6

Speaker Hookups (Standard Connections) 7

Speaker Hookups (Bi-wired connections) 8

Power Connections 9

---

## Location of Parts and Basic Operations 10

Front Panel Parts Description 10

Rear Panel Parts Description 12

---

## Additional Information 13

Precautions 13

Troubleshooting 14

Specifications 15

**GB**

# Hooking Up the Components

This chapter describes how to connect a Sony TA-E1 preamplifier, your speakers, and your other audio components to the power amplifier. Be sure to read this section before making any connections.

---

## Unpacking

Check that you received the following items:

- AC power cord (1)
- AC power plug adapter (3 to 2 prong polarized type) (1) (USA/Canada only)

### Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the AC power cord until all of the connections are completed.
- Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.
- When connecting an audio cord, be sure to match the color-coded pins to the appropriate jacks on the components: white (left) to white; and red (right) to red.

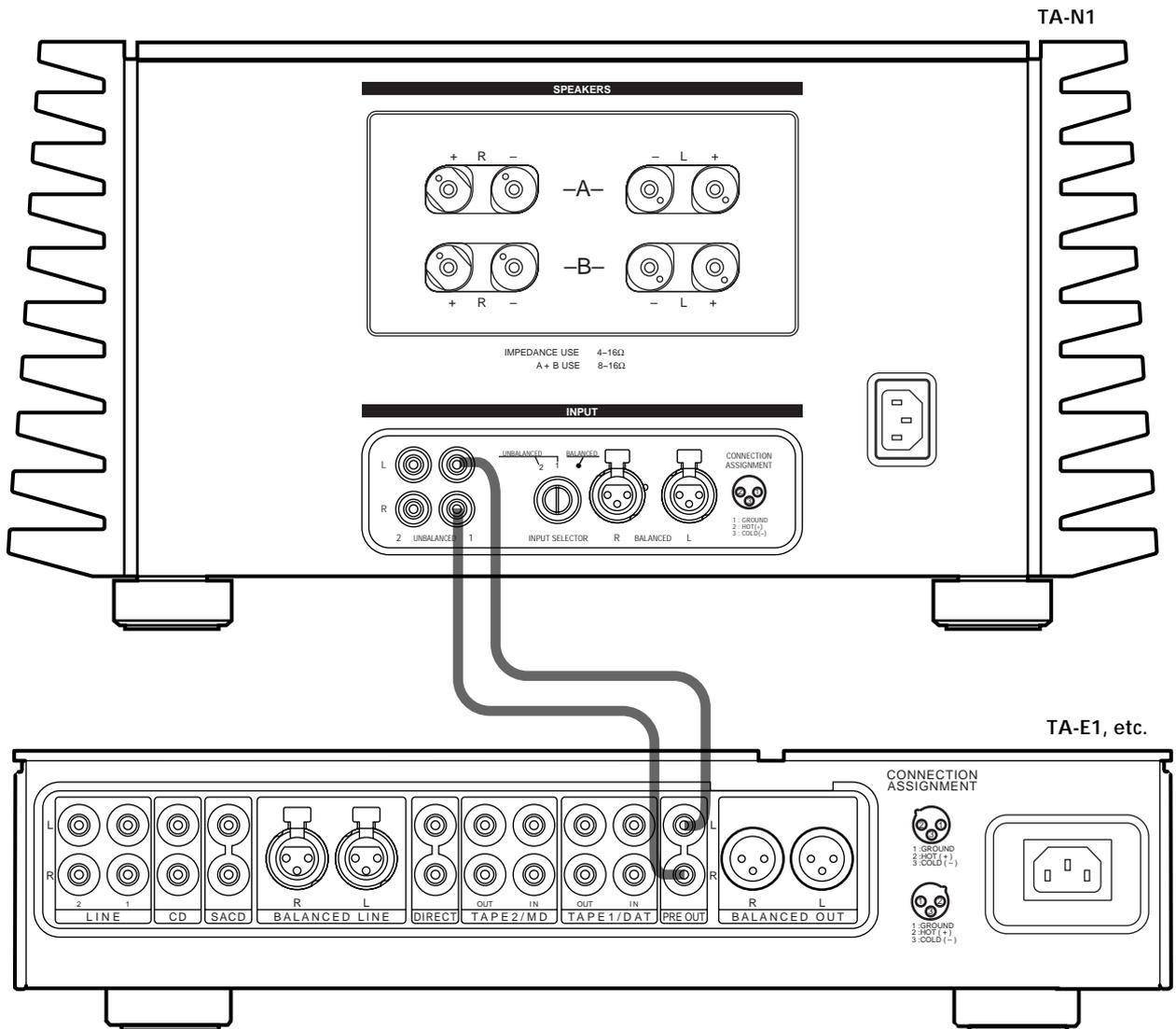
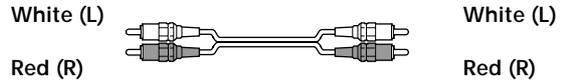
# Preamplifier Hookups (Unbalanced Connections)

Connect the preamplifier you are using (Sony TA-E1, etc.) to the power amplifier's UNBALANCED 1 or UNBALANCED 2 input jacks. For details, refer to the instructions supplied with the preamplifier.

## Required cords

Audio cords (not supplied)

When connecting a cord, be sure to match the color-coded pins to the appropriate jacks on the components.

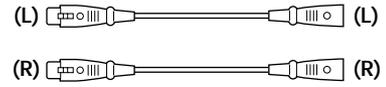


# Preamplifier Hookups (Balanced Connections)

Connect the BALANCED output jacks on the preamplifier you are using (Sony TA-E1, etc.) to the power amplifier's BALANCED jacks. For details, refer to the instructions supplied with the preamplifier.

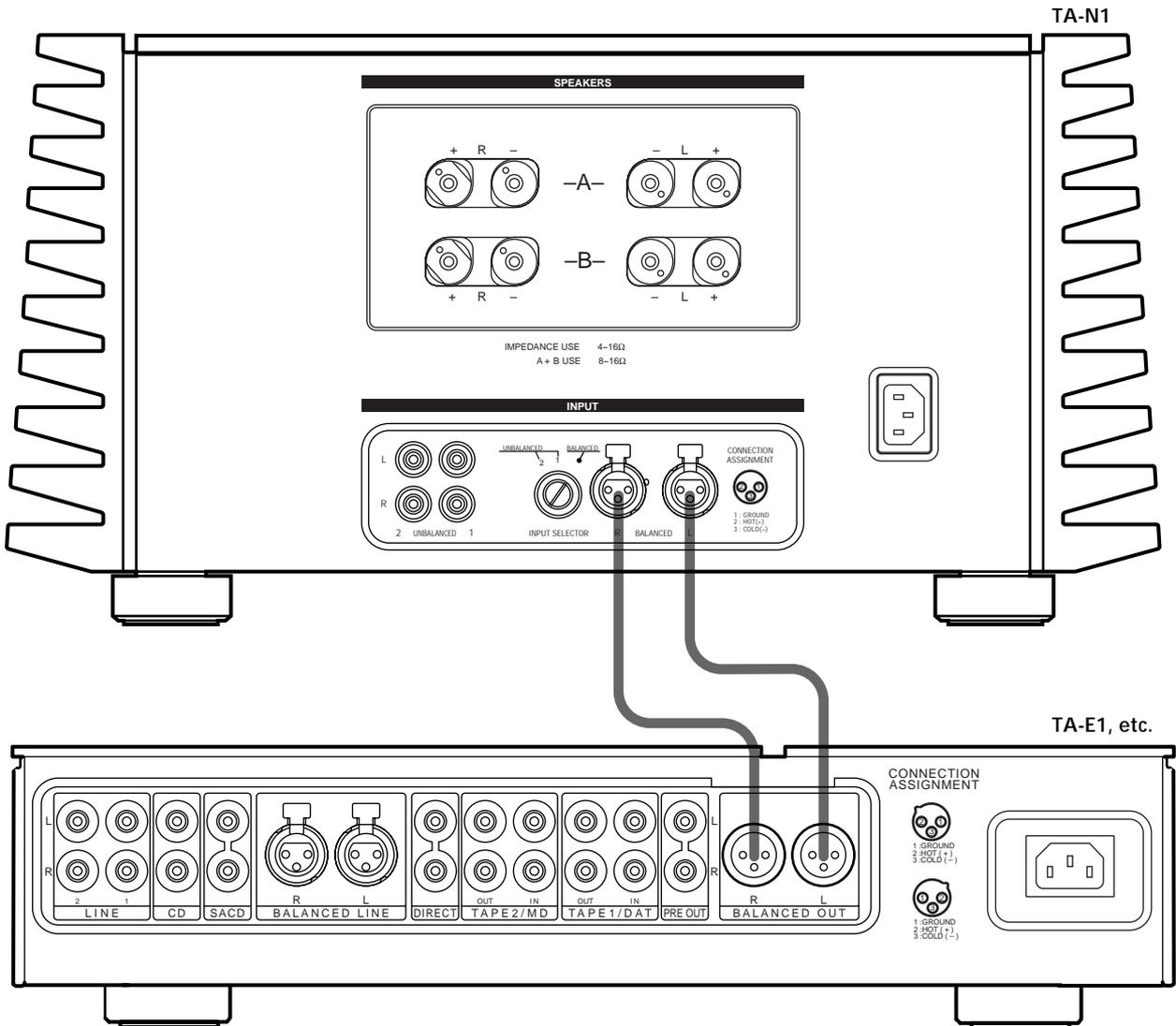
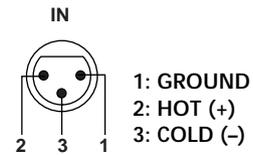
## Required cords

Balanced cords (not supplied)



### Note

The pin assignment of the BALANCED input jacks on the amplifier are 1:GROUND, 2:HOT, and 3:COLD. When connections are made to a preamplifier with a pin assignment of 1:GROUND, 2:COLD, and 3:HOT, reverse the polarities (⊕ and ⊖) of the speaker cords. For details, refer to the instructions supplied with the preamplifier.



# Speaker Hookups (Standard Connections)

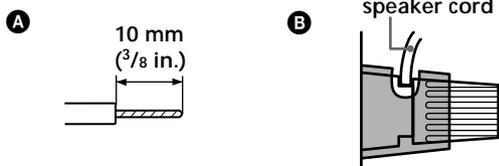
Connect the jacks on the speakers to the SPEAKERS A or B terminals on the power amplifier using a single speaker cord for each speaker. There is no difference in the sound output from SPEAKERS A and B. For details, refer to the instructions supplied with the speakers.

## Connecting the speaker cords

### Caution

This is a high output amplifier. Touching the stripped end of the speaker cords when the power is on may result in injury.

- Be sure to check that the amplifier is turned off before making any connections.
- Strip both ends of the speaker cords about 10 mm ( $\frac{3}{8}$  in.) and twist the wire strands of the cord together (A).
- Insert each end of the speaker cord fully into the speaker terminal. Be sure the stripped portion of the speaker cord does not protrude outside of the speaker terminal cover (USA/Canada only) nor from the speaker terminal (B).



(Speaker terminal cover is on USA/Canadian models only.)

## Required cords

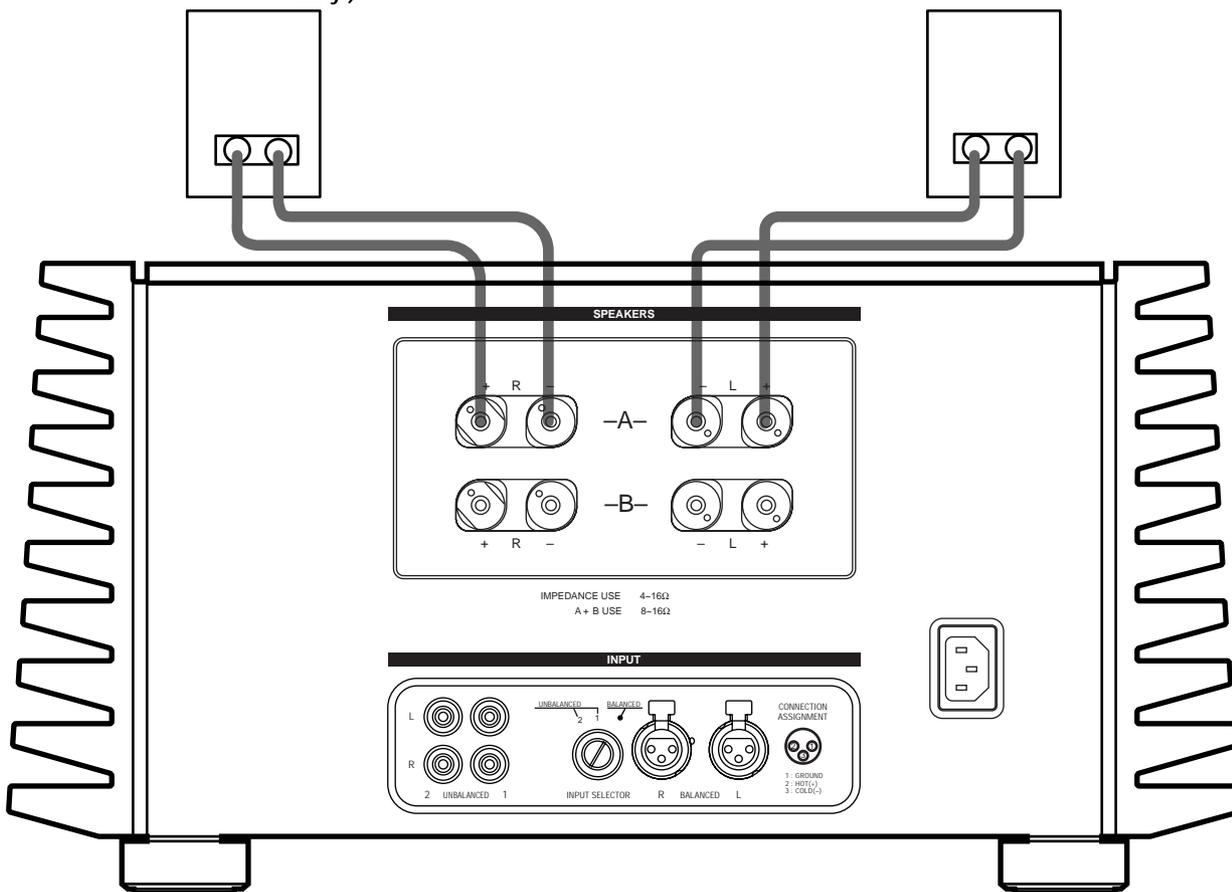
Speaker cords (1 pair) (not supplied)



Connect the jacks on the speaker to the power amplifier's SPEAKERS A or B terminals.

## Notes on speaker hookup

- Connect the right speaker to the "R" terminals, and connect the left speaker to the "L" terminals.
- Be sure to match the ends of the speaker cord to the appropriate terminal on the components: + to + and - to -. If the cords are reversed, the sound will be distorted and will lack bass.
- When the maximum input level of the speakers you are using is low, try to avoid excessive power output from this unit to the speakers by controlling the volume on the preamplifier. Continuously playing an audio source at a level that distorts the audio output may damage the speakers.
- The speaker terminals on this unit are compatible with Y lug jack connection (European model only).



# Speaker Hookups (Bi-wired Connections)

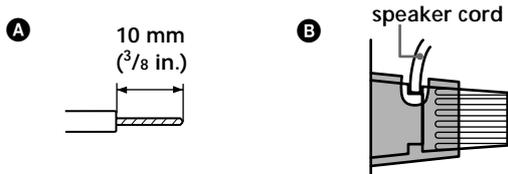
When the speakers you are making connections to can be bi-wired, bi-wired connections can be made to this unit. Connect the two sets of jacks on the speaker to the SPEAKERS A and B terminals on this unit using two speaker cords for each speaker. For details, refer to the instructions supplied with the speakers.

## Connecting the speaker cords

### Caution

This is a high output amplifier. Touching the stripped end of the speaker cords when the power is on may result in injury.

- Be sure to check that the amplifier is turned off before making any connections.
- Strip both ends of the speaker cords about 10 mm ( $\frac{3}{8}$  in.) and twist the wire strands of the cord together (A).
- Insert each end of the speaker cord fully into the speaker terminal. Be sure the stripped portion of the speaker cord does not protrude outside of the speaker terminal cover (USA/Canada only) nor from the speaker terminal (B).



(Speaker terminal cover is on USA/Canadian models only.)

## Required cords

Speaker cords (2 pair) (not supplied)



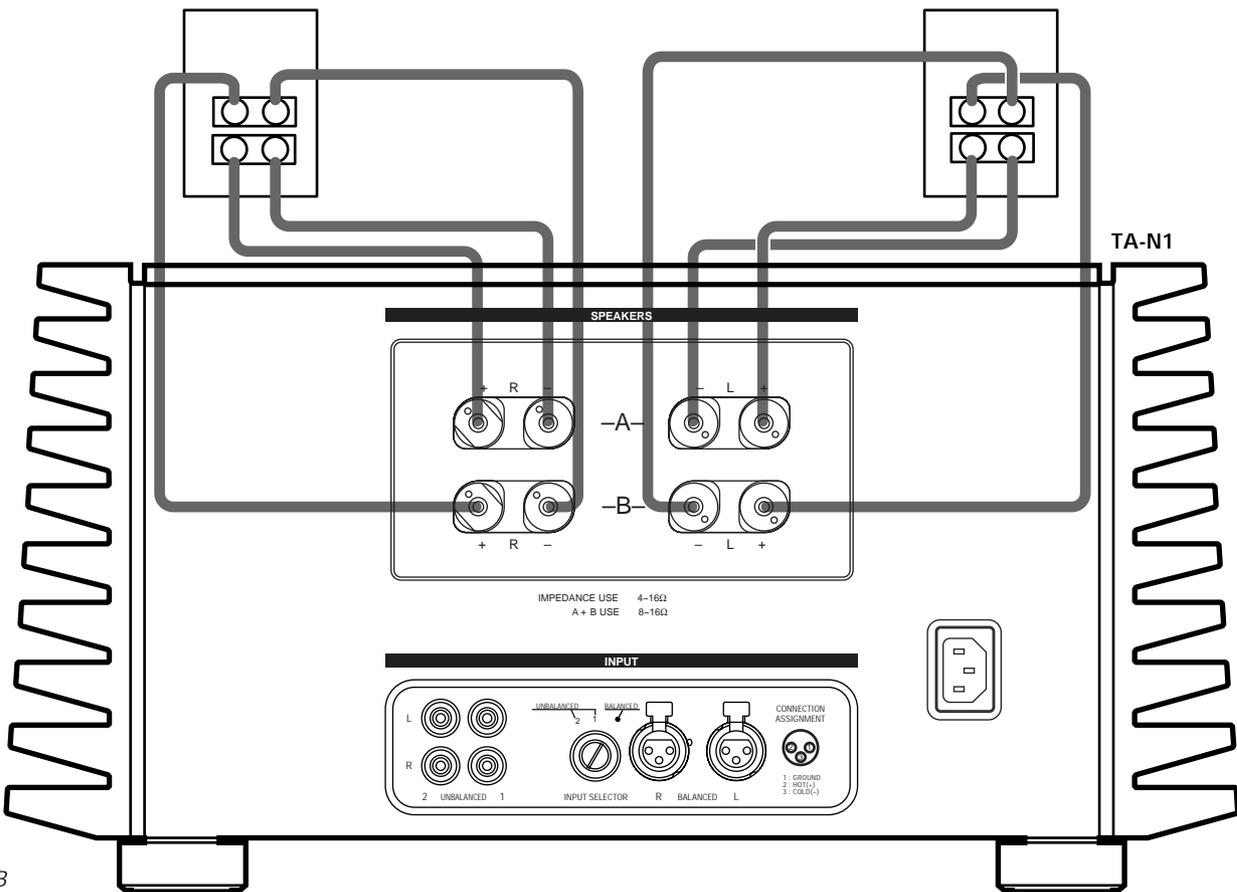
Connect the jacks on the speaker to the power amplifier's SPEAKERS A and B terminals.

## Notes on speaker hookup

- Connect the right speaker to the "R" terminals, and connect the left speaker to the "L" terminals.
- Be sure to match the ends of the speaker cord to the appropriate terminal on the components: + to + and - to -. If the cords are reversed, the sound will be distorted and will lack bass.
- When the maximum input level of the speakers you are using is low, try to avoid excessive power output from this unit to the speakers by controlling the volume on the preamplifier. Continuously playing an audio source at a level that distorts the audio output may damage the speakers.
- The speaker terminals on this unit are compatible with Y lug jack connection (European model only).

### 💡 About bi-wired connections

Bi-wired connections can be carried out when the speaker has two sets of input terminals that separate high and low frequency audio signals.

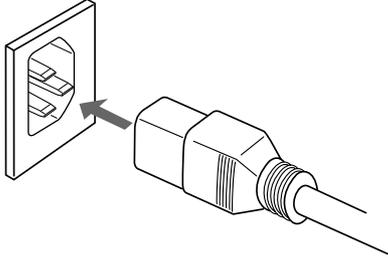


# Power Hookup

Before connecting the AC power cord of this power amplifier to a wall outlet:

- Make sure that the power switch on the power amplifier is in the off position.
- Connect the speakers.

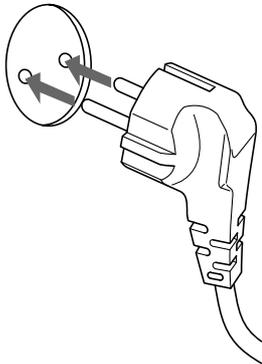
Connect the supplied power cord to the AC IN terminal on this unit.



## Connecting to the power outlet

(European model only)

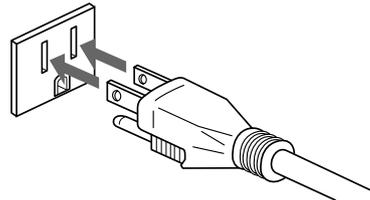
Connect the supplied power cord to a wall outlet.



(USA/Canadian model only)

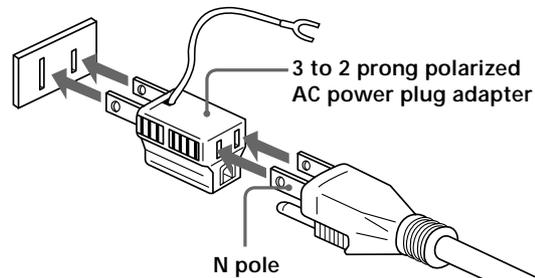
The supplied power cord has a 3-pronged grounded plug. If you are using a 3-pronged grounded outlet, the plug can be inserted directly into the outlet. However, if the socket is a 2-pronged grounded outlet, use the supplied AC power plug adapter or a commercially available AC power plug adapter.

3-pronged grounded outlet



2-pronged polarized outlet

- When using a grounded outlet (the inlets are different sizes) Use the supplied AC power plug adapter.



## If noise (hum) is produced

Noise may be caused by an electrical potential difference on the ground circuit\*. In this case, use the supplied AC power plug adapter and be careful not to connect the ground lead to anything.

- \* Although the ground of the domestic outlet is normally a safety ground, a slight electrical potential difference may be produced, depending on the outlet. Therefore, use of the supplied 3-pronged power cord may lessen the quality of the audio signal or may produce humming noise.

## Note

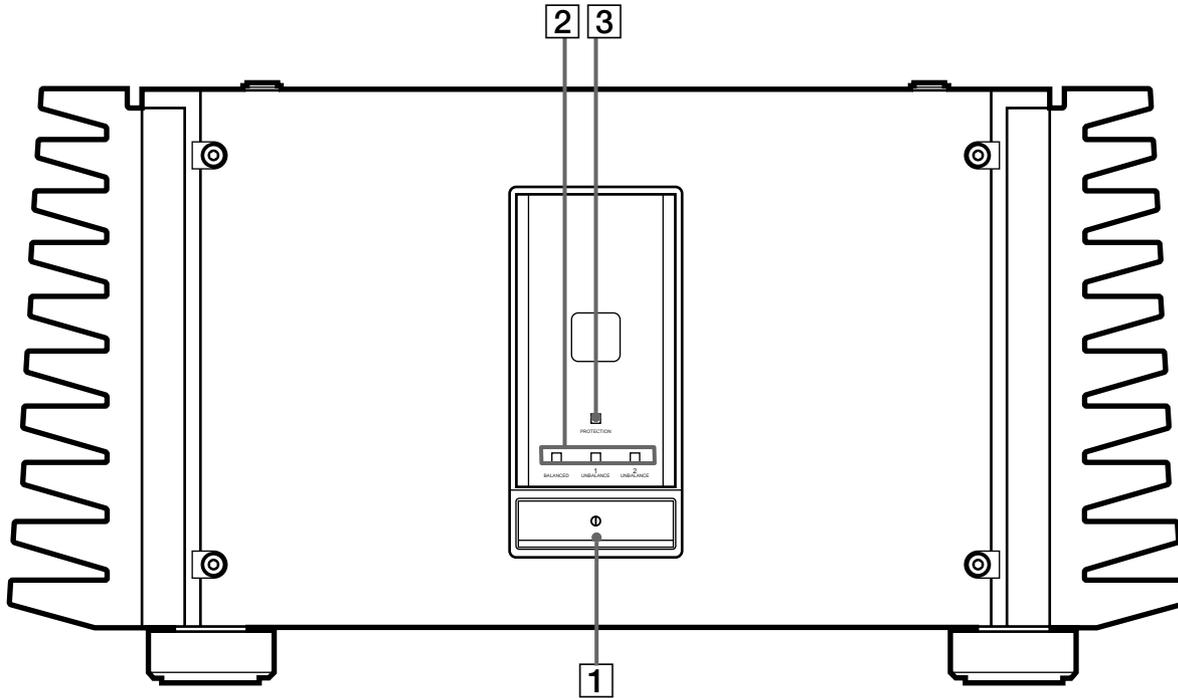
We recommend that you connect this unit directly to a wall outlet. If you must use a multi-outlet tap, or extension cord, be sure to use one capable of handling high current (at least 10 A) or one designed for office use.

# Location of Parts and Basic Operations

This chapter explains the names and basic operations of the buttons and controls located on the front and rear panels.

---

## Front Panel Parts Description



**1** ① (power) switch

Press to turn the power amplifier on and off.

- When turning the power on, turn down the volume on the preamplifier to a minimum, then turn the preamplifier and this unit on respectively. Similarly, when turning the power off, turn down the volume on the preamplifier, then turn the amplifier and preamplifier off respectively. This is done to prevent damage to the speakers.

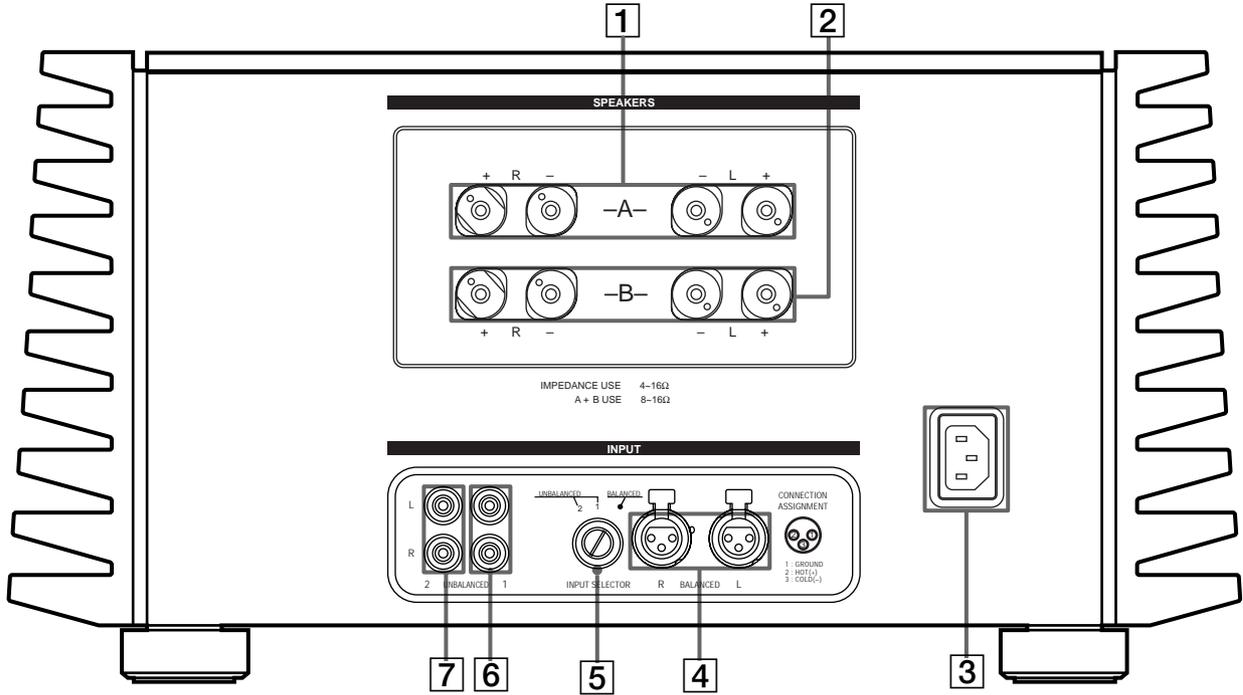
**2** Input indicators (BALANCED/UNBALANCED 1/ UNBALANCED 2)

Light to indicate the input selected with the INPUT SELECTOR control on the rear panel.

**3** PROTECTION indicator

Lights for about 16 seconds after the power is turned on. After that, the blue light above the indicator lights. When there is a short circuit in one of the speakers, the protection circuitry in this unit is automatically activated. The PROTECTION indicator lights when the protection circuitry is activated, and sound is not produced from the speakers. Should this occur, turn the power off, and check that the speakers connections are correct.

# Rear Panel Parts Description



- 1 SPEAKERS A jacks**  
For details, see page 7.
- 2 SPEAKERS B jacks**  
Use with SPEAKERS A terminals when bi-wired speaker connections are made (page 8).
- 3 AC IN terminal**  
Use to connect the supplied power cord to the AC IN terminal to supply power to this unit from a wall outlet.
- 4 BALANCED input jacks**  
Use to connect the BALANCED output jacks on a preamplifier to this unit (page 6). Select BALANCED with the INPUT SELECTOR knob (5).
- 5 INPUT SELECTOR control**  
Turn to select the input.
- 6 UNBALANCED 1 input jack**  
Use to connect the PRE OUT jacks on a preamplifier to this unit (page 5). Select UNBALANCED 1 with the INPUT SELECTOR knob (5).
- 7 UNBALANCED 2 input jack**  
Use to connect the PRE OUT jacks on a preamplifier to this unit (page 5). Select UNBALANCED 2 with the INPUT SELECTOR knob (5).

# Additional Information

---

## Precautions

### On safety

Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the power amplifier and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

### On power sources

- Before operating the power amplifier, check that the operating voltage is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate at the rear of the power amplifier.
- If you are not going to use the power amplifier for a long time, be sure to disconnect the power amplifier from the wall outlet. To disconnect the AC power cord, grasp the plug itself; never pull the cord.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

### On placement

- Place the power amplifier in a location with adequate ventilation to prevent heat buildup and prolong the life of the power amplifier.
- Do not place the power amplifier near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet that might block the ventilation holes and cause malfunctions.
- Do not place the power amplifier:
  - Any place that is not level or unstable.
  - On top of a carpet or blanket.
  - In an extremely cold place.
  - Near a television or video deck.  
(If used near a television or video deck, you may experience noise in the audio and/or video signals. The possibility of such interference greatly increases when using an indoor TV antenna. We recommend always using an external TV antenna.)
- Although this is a rationally designed stereo power amplifier, it does emit an extremely large amount of heat. Therefore, do not place anything on top of this unit. Also, when using several of these units together with high power connections, do not stack them directly on top of one another. Either place each one on an individual shelf of a rack, or place them side by side horizontally.

## Precautions

### On heat emission during use

This unit will become very hot during use. This is not a malfunction.

The entire surface of the cabinet will become quite hot, especially when playing at high volumes. In such cases, do not touch the cabinet. Touching the cabinet may cause physical injury or fire.

In addition, do not use this unit in a completely enclosed cabinet. Place it in a well ventilated location to prevent an excessive rise in temperature.

### On operation

Before connecting other components, be sure to turn off and unplug the power amplifier.

### On cleaning

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any question or problem concerning your power amplifier, please consult your nearest Sony dealer.

## Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the power amplifier, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

### There's no sound or only a very low-level sound is heard.

- ➔ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➔ Make sure that all connections have been made securely.
- ➔ Make sure that you have selected the correct component on the control amplifier.

### The protection indicator does not go out or the protection indicator lights and no sound is heard.

- ➔ Turn off the power amplifier, check that there are no short circuits in the speaker connections.

### The left and right sounds are unbalanced or reversed.

- ➔ Check that the speakers and components are connected correctly and securely.
- ➔ Make sure all connections are made with the correct polarity (+ and -).

### Severe hum or noise is heard.

- ➔ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➔ Check that the connecting cords are away from a transformer or motor, and at least 10 feet (3 meters) away from a TV set or fluorescent light.
- ➔ Move your TV away from the audio components.
- ➔ The plugs and jacks are dirty. Wipe them with a cloth slightly moistened with alcohol.

# Specifications

## AUDIO POWER SPECIFICATIONS

### POWER OUTPUT AND TOTAL HARMONIC DISTORTION:

With 8 ohm loads, both channels driven, from 20 - 20,000 Hz; rated 200 watts per channel minimum RMS power, with no more than 0.05% total harmonic distortion from 250 milliwatts to rated output (USA model only).

## Amplifier section

### Power Output

200 W + 200 W (8  $\Omega$ )

400 W + 400 W (4  $\Omega$ )

### Speaker Nominal Impedance:

4  $\Omega$  ~ 16  $\Omega$

### Harmonic distortion

less than 0.005% (at 8  $\Omega$ , 10 W, THD)

### Damping factor

150 (at 8  $\Omega$ , 1 kHz)

### Frequency response

5 Hz ~ 300 kHz + 0/- 1 dB (at 8  $\Omega$ , 1 W)

### Input sensitivity and Impedance

1.5 V, 20 k $\Omega$  (Unbalanced)

1.5 V, 40 k $\Omega$  (Balanced)

Gain 28 dB

S/N more than 115 dB (Input shorted, A-Fil)

## General

System Pure-complementary High Power Legato  
Linear SEPP MOS FET power amplifier

### Power requirements

USA and Canadian models

120 V AC, 60 Hz

European models

230 V AC, 50/60 Hz

### Power consumption

USA and Canadian models

8.0 A

European models

600 W

Dimensions 480 × 245 × 530 mm

(18<sup>7</sup>/<sub>8</sub> × 9<sup>5</sup>/<sub>8</sub> × 20<sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.)

including projecting parts and controls

### Mass (Approx.)

70 kg (154 lbs. 4 oz.)

### Supplied accessories

See page 4.

Design and specifications are subject to change without notice.

---

## **AVERTISSEMENT**

**Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.**

**Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier toute réparation à un technicien qualifié uniquement.**

**N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.**

A l'attention de la clientèle canadienne  
ATTENTION:  
POUR PREVENIR LES CHOCS  
ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE  
FICHE POLARISEE AVEC UN  
PROLONGATEUR, UNE PRISE DE  
COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE  
COURANT, SAUF SI LES LAMES  
PEUVENT ETRE INSEREES A FOND  
SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A  
DECOUVERT.

---

## Au sujet de ce mode d'emploi

Les instructions de ce mode d'emploi couvrent le modèle TA-N1. Vérifiez le numéro de votre modèle sur le panneau avant. Dans ce manuel, les illustrations représentent le modèle européen, sauf mention contraire. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "Etats-Unis/Canada seulement".

### Convention

L'icône suivante est utilisée dans ce mode d'emploi :

 Indique des conseils et suggestions pouvant faciliter certaines opérations.

---

# TABLE DES MATIÈRES

---

## Raccordement des appareils 4

Déballage 4

Raccordement d'un préamplificateur (liaisons asymétriques) 5

Raccordement d'un préamplificateur (liaisons symétriques) 6

Raccordement des enceintes (liaisons standard) 7

Raccordement des enceintes (liaisons doubles) 8

Raccordement de l'alimentation 9

---

## Nomenclature et opérations élémentaires 10

Description des éléments du panneau avant 10

Description des éléments du panneau arrière 12

---

## Informations complémentaires 13

Précautions 13

Guide de dépannage 14

Spécifications 15

FR

# Raccordement des appareils

Ce chapitre explique comment raccorder un préamplificateur Sony TA-E1, vos enceintes et vos autres appareils audio à l'amplificateur de puissance. Veuillez lire attentivement ce paragraphe avant d'effectuer les liaisons.

---

## Déballage

Vérifiez si les accessoires suivants se trouvent bien dans le carton d'emballage.

- Cordon d'alimentation secteur (1)
- Adaptateur de prise d'alimentation secteur (type polarisé 3 à 2 broches) (1)  
(Etats-Unis/Canada seulement)

### Avant de commencer

- Mettez tous les appareils hors tension avant d'effectuer les liaisons.
- Ne raccordez les cordons d'alimentation secteur que lorsque toutes les liaisons sont terminées.
- Enfoncez les fiches à fond dans les prises pour éviter tout bourdonnement et bruit.
- Lorsque vous raccordez un cordon audio, branchez les fiches sur les prises de même couleur : blanc (gauche) à blanc et rouge (droit) à rouge.

# Raccordement d'un préamplificateur (liaisons asymétriques)

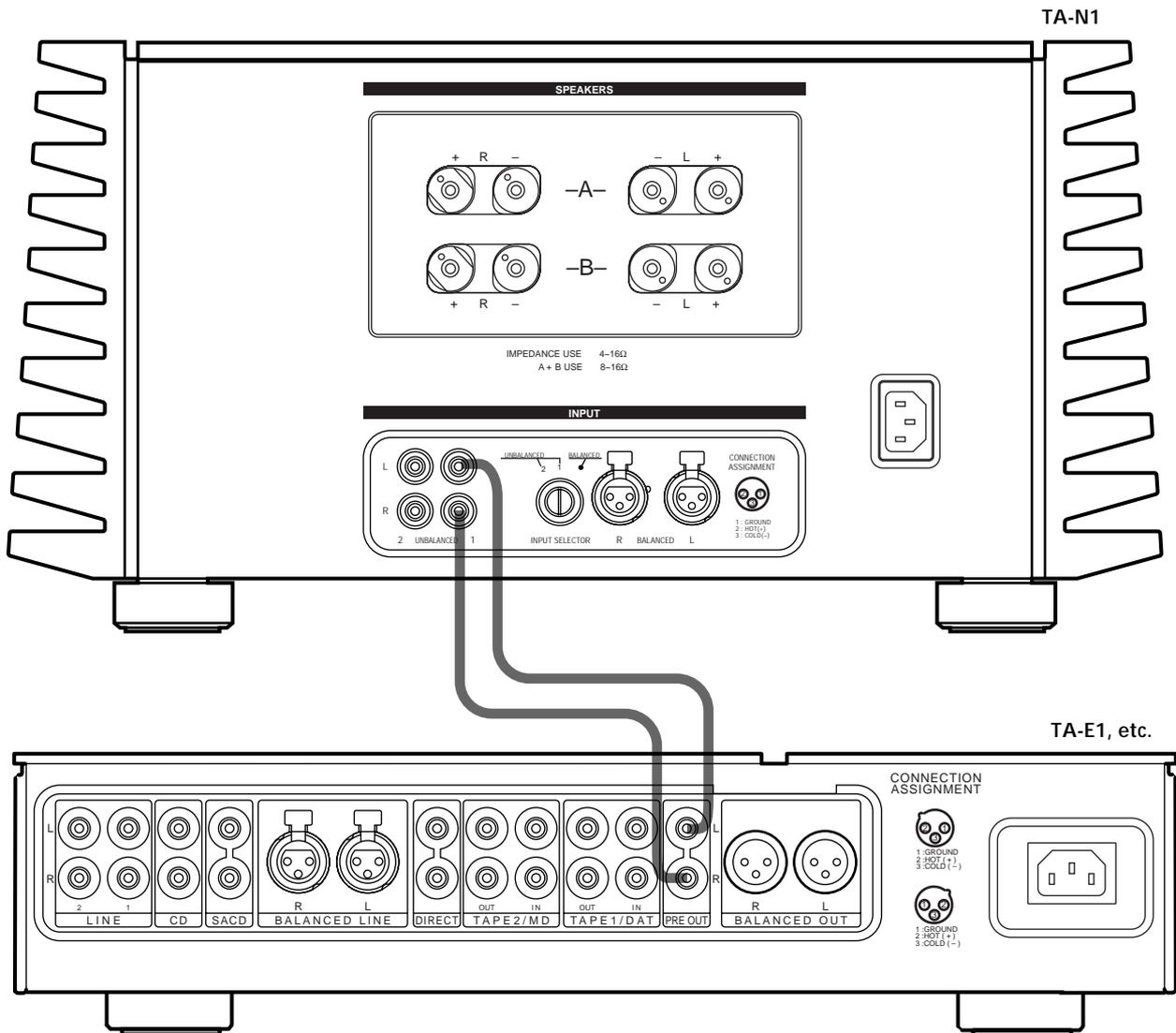
Raccordez le préamplificateur que vous utilisez (Sony TA-E1, etc.) aux prises d'entrée UNBALANCED 1 ou UNBALANCED 2 de l'amplificateur de puissance. Pour les détails, voir le mode d'emploi fourni avec le préamplificateur.

## Cordons nécessaires

Cordons audio (non fournis)

Lorsque vous raccordez un cordon, veillez à brancher les fiches sur les prises appropriées sur les appareils.

Blanc (gauche)      Blanc (gauche)  
Rouge (droite)      Rouge (droite)

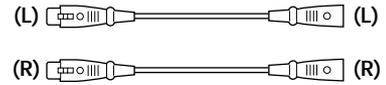


# Raccordement d'un préamplificateur (liaisons symétriques)

Reliez les prises de sortie BALANCED du préamplificateur que vous utilisez (Sony TA-E1, etc.) aux prises d'entrée BALANCED de l'amplificateur de puissance. Pour les détails, voir le mode d'emploi fourni avec le préamplificateur.

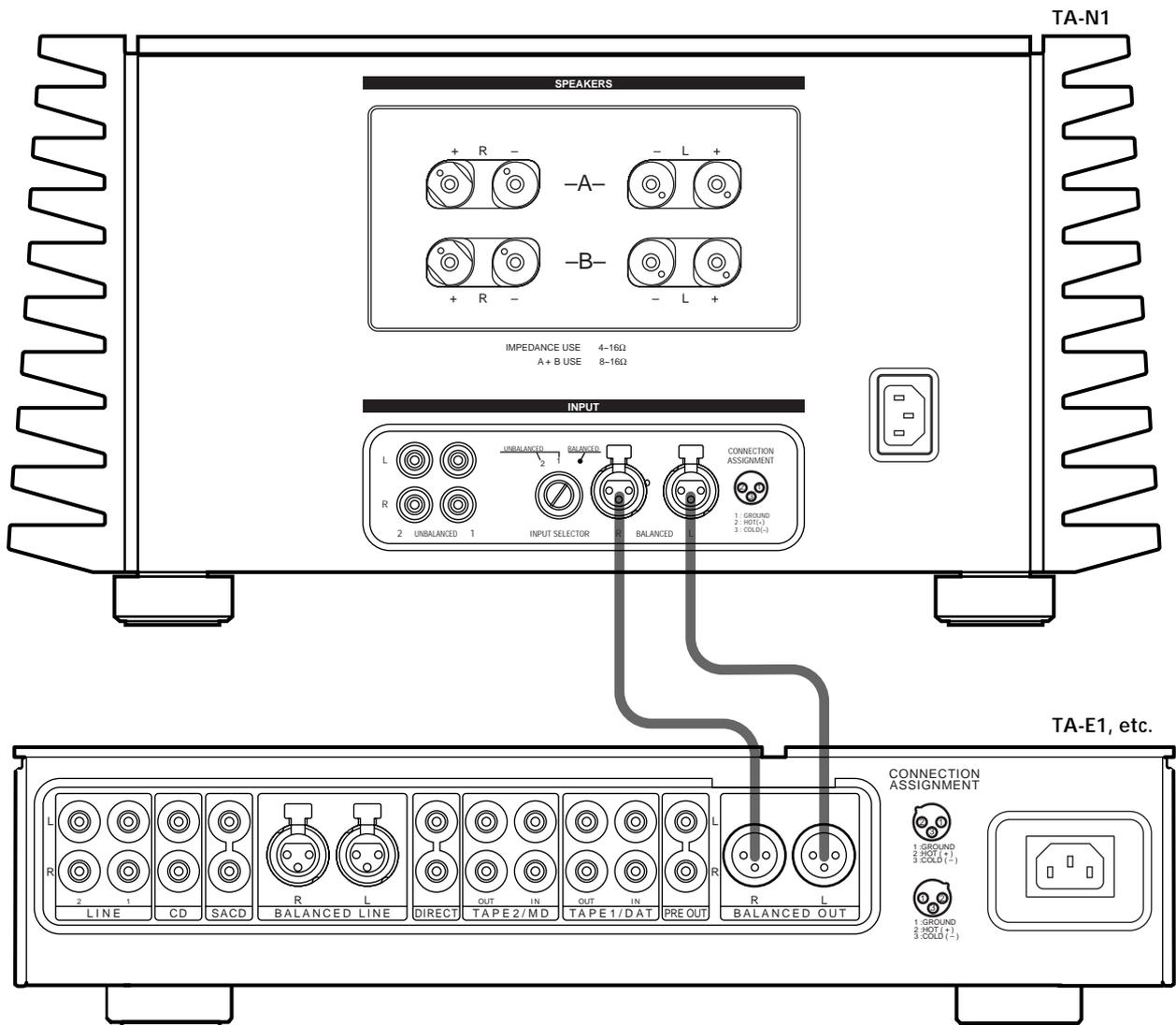
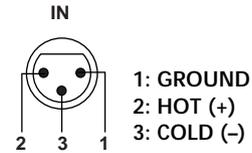
## Cordons nécessaires

Cordons symétriques (non fournis)



## Remarque

L'affectation des broches des prises de sortie BALANCED sur l'amplificateur est 1 : GROUND, 2 : HOT et 3 : COLD. Si vous raccordez l'amplificateur à un préamplificateur dont l'affectation des fiches est 1 : GROUND, 2 : COLD et 3 : HOT, inversez la polarité (⊕ et ⊖) des cordons d'enceintes. Pour les détails, reportez-vous au mode d'emploi du préamplificateur.



# Raccordement des enceintes (liaisons standard)

Reliez les bornes d'enceintes aux bornes SPEAKERS A ou B de l'amplificateur de puissance à l'aide d'un seul cordon pour chaque enceinte. Il n'y a pas de différence entre le son fourni par SPEAKERS A et celui fourni par SPEAKERS B. Pour les détails, reportez-vous au mode d'emploi des enceintes.

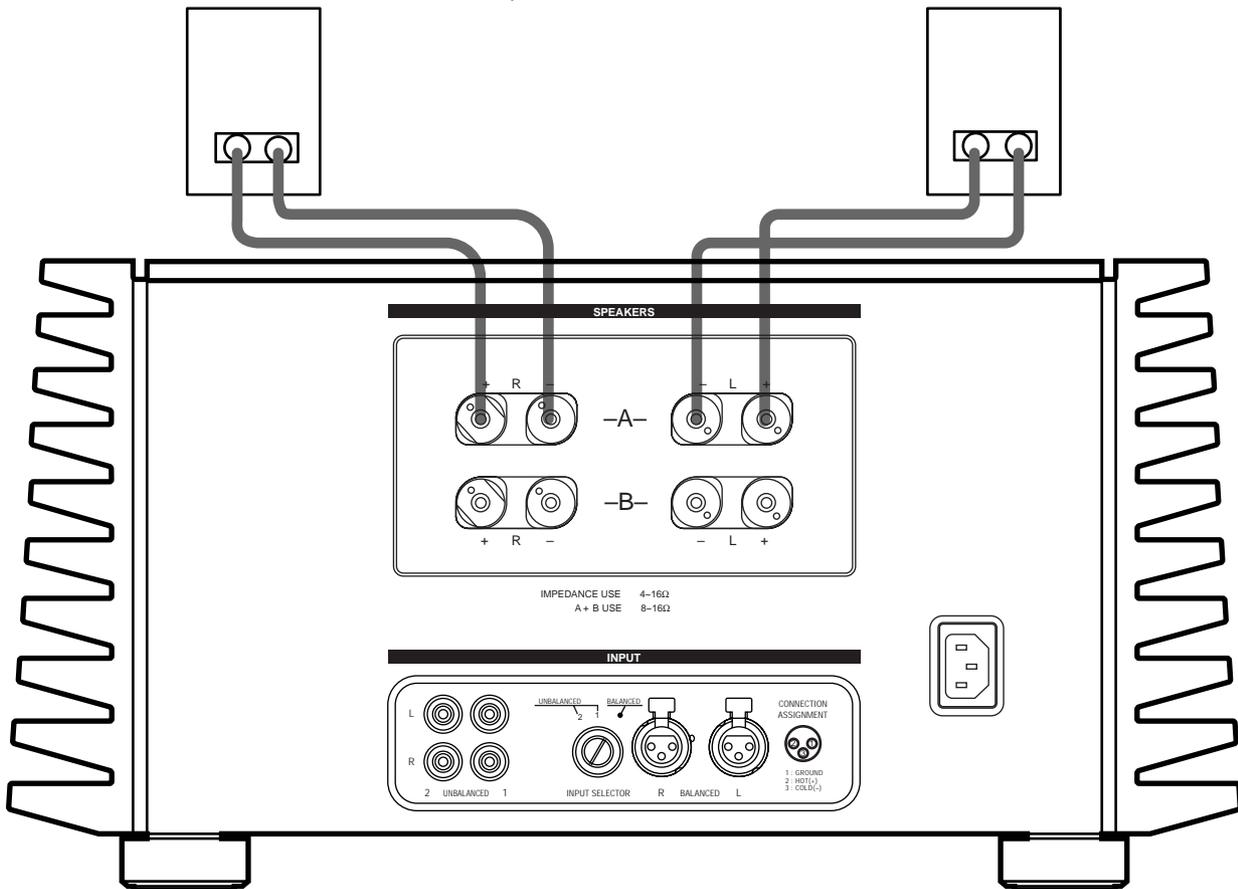
## Raccordement des cordons d'enceintes

Cet appareil est un amplificateur à puissance de sortie élevée. Vous pouvez vous blesser en touchant l'extrémité dénudée des cordons d'enceintes lorsque l'amplificateur est allumé.

- Assurez-vous que l'amplificateur est éteint avant de faire les branchements.
- Dénudez les deux extrémités de chaque cordon d'enceinte sur 10 mm environ ( $\frac{3}{8}$  po.) et torsadez les fils du cordon (A).
- Insérez chaque extrémité du cordon d'enceinte dans la borne de l'enceinte.
- Assurez-vous que l'extrémité dénudée du cordon d'enceinte ne ressorte pas du cache-borne d'enceinte (Etats-Unis/Canada seulement) ni de la borne d'enceinte (B).



(Le cache-bornes d'enceinte n'est fourni qu'avec les modèles pour les Etats-Unis et le Canada.)



## Cordons nécessaires

Cordons d'enceintes (1 paire) (non fournis)



Reliez les bornes des enceintes aux bornes SPEAKERS A ou B de l'amplificateur de puissance.

## Remarques sur le raccordement des enceintes

- Reliez l'enceinte droite aux bornes "R" et l'enceinte gauche aux bornes "L".
- Veillez à brancher le cordon d'enceinte sur la borne appropriée des appareils : + à + et - à -. Si les cordons sont inversés, le son présentera de la distorsion et le grave fera défaut.
- Si les enceintes que vous utilisez ont une faible puissance maximale, évitez de trop augmenter la sortie sonore de l'amplificateur vers les enceintes en réduisant le volume sur le préamplificateur. L'écoute continue d'une source sonore à une puissance produisant de la distorsion peut endommager les haut-parleurs des enceintes.
- Les bornes d'enceintes de cet appareil permettent de brancher des fiches en Y.

## Raccordement des enceintes (liaisons doubles)

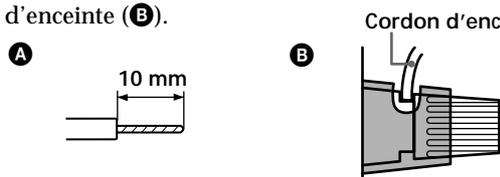
Si les enceintes que vous utilisez sont pourvues de deux paires de bornes, vous pourrez effectuer des liaisons doubles.

Raccordez les deux paires de bornes des enceintes aux bornes SPEAKERS A et B de cet appareil en utilisant deux cordons pour chaque enceinte. Pour les détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec les enceintes.

### Raccordement des cordons d'enceintes

Cet appareil est un amplificateur à puissance de sortie élevée. Vous pouvez vous blesser en touchant l'extrémité dénudée des cordons d'enceintes lorsque l'amplificateur est allumé.

- Assurez-vous que l'amplificateur est éteint avant de faire les branchements.
- Dénudez les deux extrémités de chaque cordon d'enceinte sur 10 mm environ ( $\frac{3}{8}$  po.) et torsadez les fils du cordon (A).
- Insérez chaque extrémité du cordon d'enceinte dans la borne de l'enceinte.
- Assurez-vous que l'extrémité dénudée du cordon d'enceinte ne ressorte pas du cache-borne d'enceinte (Etats-Unis/Canada seulement) ni de la borne d'enceinte (B).



(Le cache-bornes d'enceinte n'est fourni qu'avec les modèles pour les Etats-Unis et le Canada.)

### Cordons nécessaires

Cordons d'enceintes (2 paires) (non fournis)



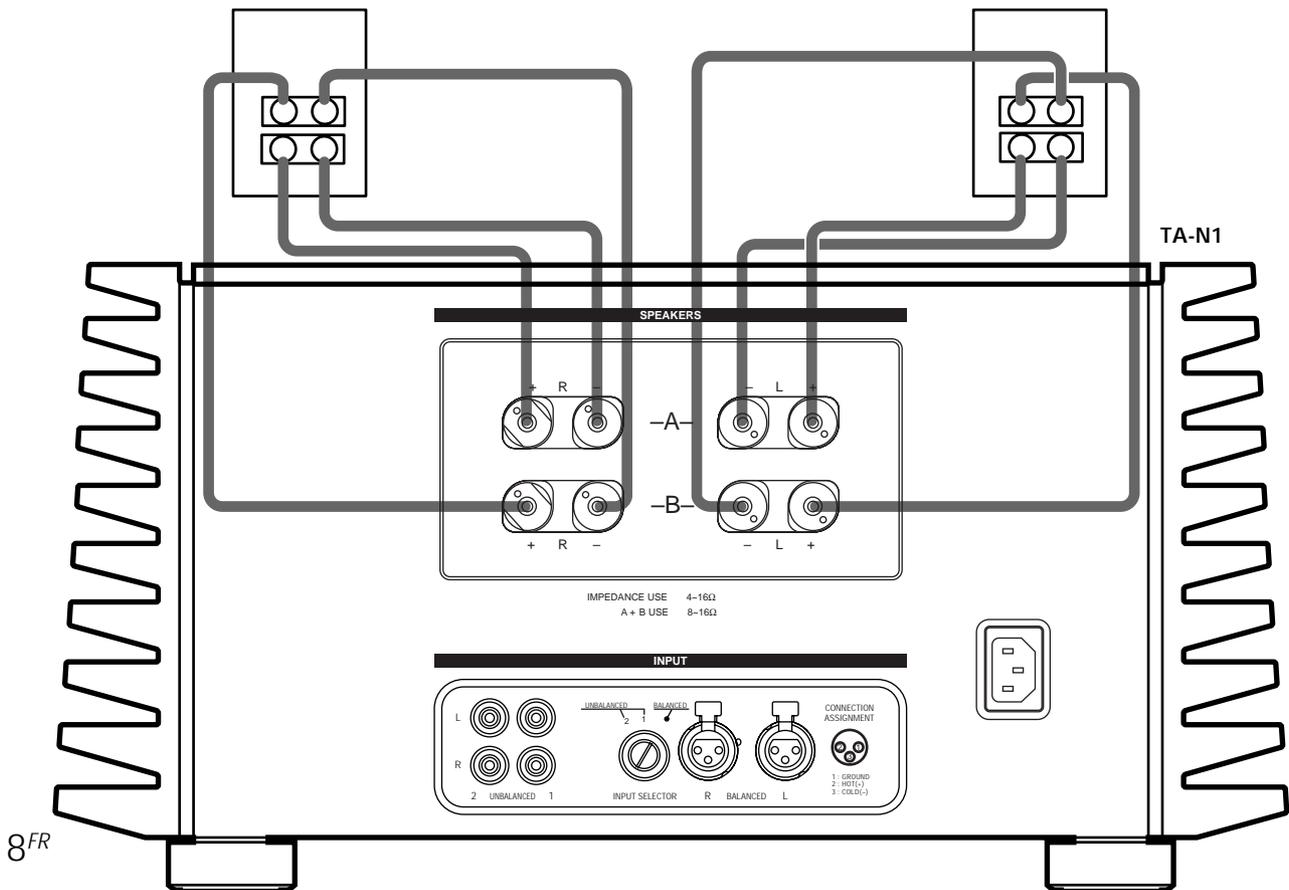
Reliez les deux paires de bornes des enceintes aux bornes SPEAKERS A et B de l'amplificateur de puissance.

### Remarques sur le raccordement des enceintes

- Reliez l'enceinte droite aux bornes "R" et l'enceinte gauche aux bornes "L".
- Veillez à brancher le cordon d'enceinte sur la borne appropriée des appareils : + à + et - à -. Si les cordons sont inversés, le son présentera de la distorsion et le grave fera défaut.
- Si les enceintes que vous utilisez ont une faible puissance maximale, évitez de trop augmenter la sortie sonore de l'amplificateur vers les enceintes en réduisant le volume sur le préamplificateur. L'écoute continue d'une source sonore à une puissance produisant de la distorsion peut endommager les haut-parleurs des enceintes.
- Les bornes d'enceintes de cet appareil permettent de brancher des fiches en Y.

### ⚡ A propos des liaisons doubles

Les liaisons doubles peuvent être effectuées lorsque les enceintes sont pourvues de deux paires de bornes d'entrée qui séparent les signaux audio basses et hautes fréquences.

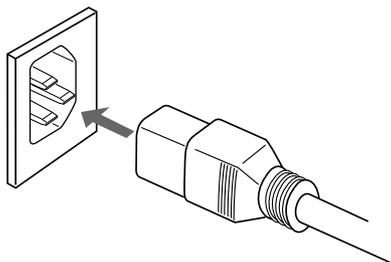


## Raccordement de l'alimentation

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur de l'amplificateur de puissance sur une prise murale :

- Assurez-vous que l'amplificateur de puissance a été mis hors service par l'interrupteur d'alimentation.
- Raccordez les enceintes

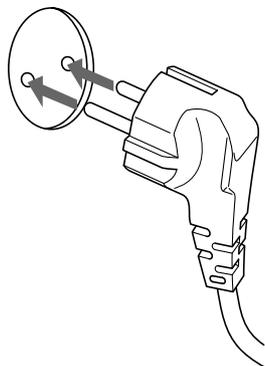
Branchez le cordon d'alimentation secteur fourni sur la prise AC IN de cet appareil.



### Branchement sur la prise d'alimentation secteur

(Modèle européen seulement)

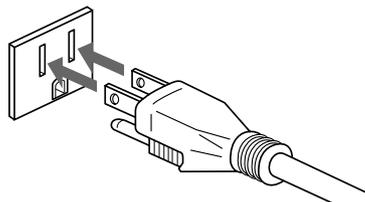
Branchez le cordon d'alimentation secteur fourni sur une prise murale.



(Modèle pour les Etats-Unis/Canada seulement)

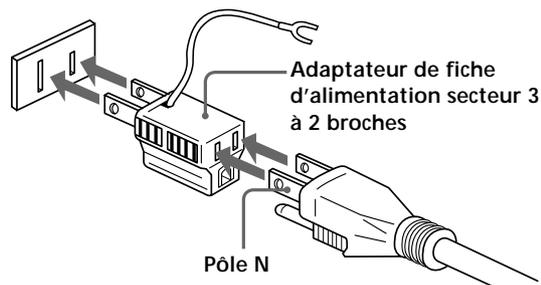
Le cordon d'alimentation secteur fourni est pourvu d'une fiche à 3 broches dont une de terre. Si vous utilisez une prise à 3 broches, vous pourrez brancher directement la fiche dans la prise, sinon si la prise n'a que 2 broches vous devrez utiliser l'adaptateur de fiche d'alimentation secteur fourni ou un adaptateur de fiche en vente dans le commerce.

Prise à 3 broches dont une de terre



Prise polarisée à 2 broches

- Si vous utilisez une prise à conducteur de terre (les orifices sont de différentes tailles) Utilisez l'adaptateur de fiche d'alimentation secteur fourni.



### En cas de bruit (bourdonnement)

Du bruit peut être causé par une différence de potentiel électrique dans le circuit de terre. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur de fiche d'alimentation secteur fourni et veillez à ne pas brancher le conducteur de terre.

- \* Bien que la terre des prises d'alimentation domestiques soit normalement sûre, une légère différence de potentiel électrique peut se produire sur certaines prises. Dans ce cas, l'utilisation du cordon et de la fiche à 3 broches peut réduire la qualité du signal audio et produire un bourdonnement.

Remarque

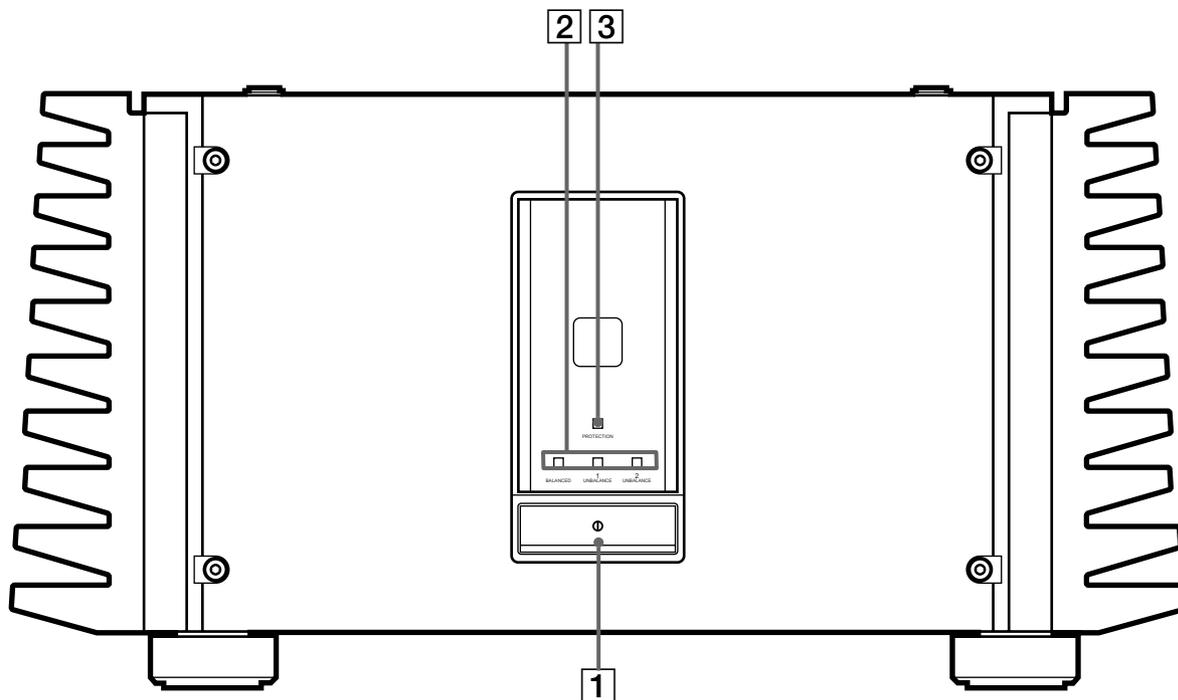
Il est conseillé de brancher directement l'appareil sur une prise murale. Si vous utilisez une prise multifiches ou un cordon rallonge, assurez-vous qu'il peut supporter un courant élevé (au moins 10 A) ou utilisez-en un conçu pour l'équipement bureautique.

# Nomenclature et opérations élémentaires

Ce chapitre décrit l'emplacement et les fonctions des touches et commandes situées en façade et les diverses prises à l'arrière de l'appareil. Il décrit aussi les opérations élémentaires.

---

## Description des éléments du panneau avant



### 1 Interrupteur d'alimentation ①

Sert à mettre l'amplificateur de puissance en et hors service.

- Avant de mettre l'amplificateur en service, réduisez le volume au minimum sur le préamplificateur, puis mettez le préamplificateur et l'amplificateur de puissance en service. De même, avant la mise hors service, réduisez le volume sur le préamplificateur puis mettez l'amplificateur de puissance et le préamplificateur hors service. Ceci a pour but de protéger les haut-parleurs des enceintes.

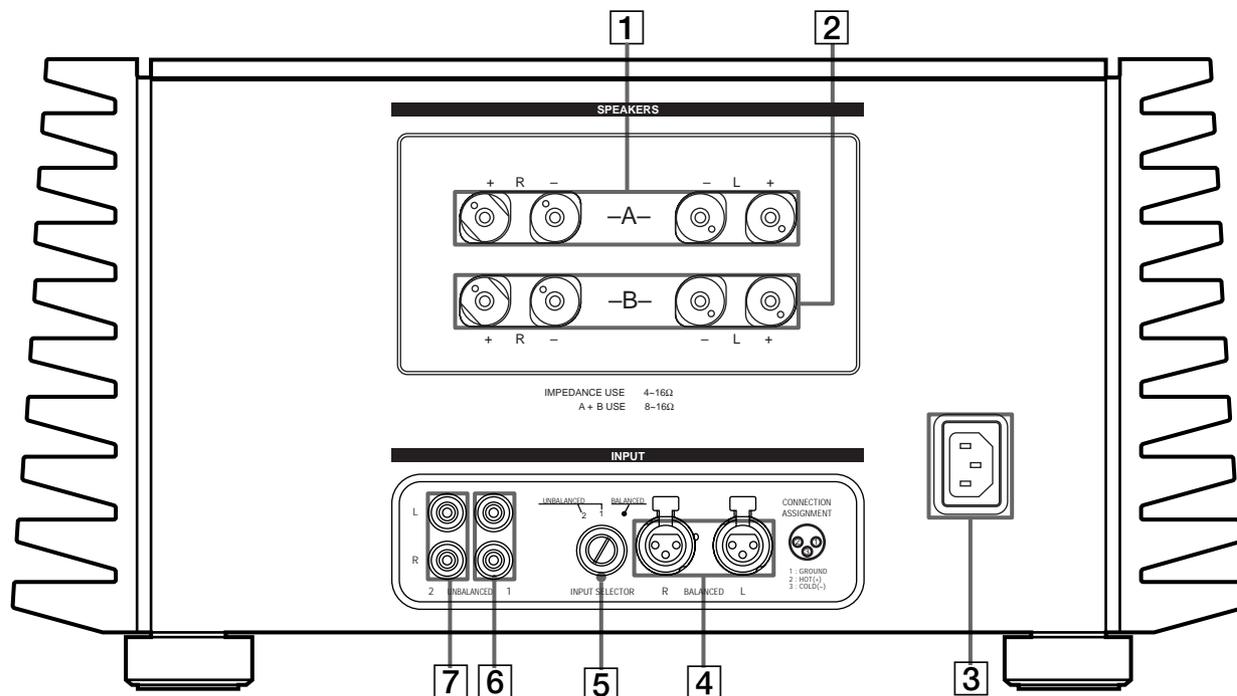
### 2 Témoins d'entrée (BALANCED/UNBALANCED 1/ UNBALANCED 2)

S'allument pour indiquer l'entrée sélectionnée avec la commande INPUT SELECTOR sur le panneau arrière.

### 3 Indicateur PROTECTION

S'allume pendant 6 secondes environ après la mise en service de l'amplificateur de puissance. Ensuite, le témoin bleu au-dessus de l'indicateur s'allume. Le circuit de protection de l'appareil se déclenche automatiquement en présence d'un court-circuit au niveau des enceintes. L'indicateur PROTECTION s'allume lorsque le circuit se déclenche et dans ce cas aucun son n'est produit par les enceintes. Si le cas se présente, éteignez l'appareil et vérifiez si les branchements sont corrects.

## Description des éléments du panneau arrière



- 1** Prises SPEAKERS A  
Pour les détails, voir page 7.
- 2** Prises SPEAKERS B  
Doivent être utilisées avec les bornes SPEAKERS A lors de liaisons doubles (page 8).
- 3** Prise AC IN  
Elle doit être reliée à une prise murale par le cordon d'alimentation fourni pour alimenter l'appareil.
- 4** Prises d'entrée BALANCED  
Elles doivent être reliées aux prises de sortie BALANCED du préamplificateur (page 6). Sélectionnez BALANCED avec la commande INPUT SELECTOR (5).
- 5** Commande INPUT SELECTOR  
Sert à sélectionner l'entrée.
- 6** Prises d'entrée UNBALANCED 1  
Elles doivent être reliées aux prises PRE OUT du préamplificateur (page 5). Sélectionnez UNBALANCED 1 avec la commande INPUT SELECTOR (5).
- 7** Prises d'entrée UNBALANCED 2  
Elles doivent être reliées aux prises PRE OUT du préamplificateur (page 5). Sélectionnez UNBALANCED 2 avec la commande INPUT SELECTOR (5).

## Précautions

### Sécurité

Si un solide ou un liquide pénètre dans le coffret, débranchez l'amplificateur de puissance et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en service.

### Sources d'alimentation

- Avant de mettre l'amplificateur en service, vérifiez que sa tension de fonctionnement correspond à celle du courant secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'amplificateur de puissance.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'amplificateur de puissance pendant un certain temps, débranchez-le de la prise murale. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Le cordon d'alimentation doit être changé par un professionnel.

### Installation

- Installez l'amplificateur de puissance dans un endroit bien ventilé pour éviter tout risque de surchauffe interne et prolonger sa durée de vie.
- N'installez pas l'amplificateur de puissance près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé aux rayons de soleil, à la poussière ou à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur le coffret qui puisse bloquer les orifices de ventilation et provoquer un mauvais fonctionnement.
- N'installez pas l'amplificateur de puissance :
  - sur une surface instable ou inclinée.
  - sur un tapis ou une couverture.
  - dans un endroit extrêmement froid.
  - près d'un téléviseur ou d'une platine vidéo. (S'il est utilisé près d'un téléviseur ou d'une platine vidéo, du bruit pourra perturber les signaux audio et/ou vidéo. La probabilité de telles interférences augmente énormément si vous utilisez une antenne de télévision intérieure. Il est conseillé de toujours utiliser une antenne de télévision extérieure.)
- Bien que cet amplificateur de puissance ait été conçu de manière rationnelle pour le son stéréo, il émet une grande quantité de chaleur. Ne posez rien sur l'amplificateur, et si vous utilisez plusieurs de ces appareils pour obtenir une plus grande puissance, ne les empilez pas directement l'un sur l'autre. Installez chaque amplificateur sur une étagère (ou rack) différente ou côte à côte à l'horizontale.

### Emission de chaleur

Cet amplificateur devient très chaud quand il est en service. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Toute la surface de l'amplificateur devient très chaude, surtout à volume élevé. Afin d'éviter tout risque de brûlure ou d'incendie, ne touchez pas le coffret quand il est chaud.

N'utilisez pas cet appareil dans un meuble fermé. Installez-le dans un endroit bien ventilé pour éviter une surchauffe excessive de l'appareil.

### Fonctionnement

Avant de raccorder d'autres appareils, n'oubliez pas d'éteindre et de débrancher l'amplificateur de puissance.

### Nettoyage

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, poudre à récurer ni solvant, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou difficulté concernant l'amplificateur, consultez votre revendeur Sony.

## Guide de dépannage

Si vous rencontrez un des problèmes suivants lorsque vous utilisez l'amplificateur, reportez-vous à ce guide de dépannage pour essayer de le résoudre. Si vous n'y parvenez pas, consultez votre revendeur Sony.

### Pas de son ou son extrêmement faible.

- ➔ Vérifiez si les enceintes et les appareils sont raccordés correctement.
- ➔ Vérifiez si les fiches sont bien branchées sur les prises.
- ➔ Vérifiez si vous avez sélectionné le bon appareil sur l'amplificateur de contrôle.

### L'indicateur de protection ne s'éteint pas ou il s'allume et aucun son n'est audible.

- ➔ Eteignez l'amplificateur de puissance et vérifiez qu'il n'y a pas de court-circuit dans les branchements des enceintes.

### Les sons des voies gauche et droite sont déséquilibrés ou inversés.

- ➔ Vérifiez si les enceintes et les appareils sont raccordés correctement.
- ➔ Assurez-vous que la polarité des connexions est correcte (+ et -).

### Bourdonnement ou parasites importants.

- ➔ Vérifiez si les enceintes et les appareils sont raccordés correctement.
- ➔ Assurez-vous que les cordons de liaison ne sont pas à proximité d'un transformateur ou d'un moteur et qu'ils se trouvent à au moins 3 mètres (10 pieds) d'un téléviseur ou d'une lampe fluorescente.
- ➔ Eloignez le téléviseur des appareils audio.
- ➔ Les fiches et les prises sont sales. Essayez-les avec un chiffon légèrement imprégné d'alcool.

# Spécifications

## Section Amplificateur

Puissance de sortie	200 W + 200 W (8 $\Omega$ ) 400 W + 400 W (4 $\Omega$ )
Impédance nominale des enceintes	4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$
Distorsion harmonique	Inférieure à 0.005% (à 8 $\Omega$ , 10 W, DHT)
Facteur d'amortissement	150 (à 8 $\Omega$ , 1 kHz)
Réponse en fréquence	5 Hz - 300 kHz + 0/- 1 dB (à 8 $\Omega$ , 1 W)
Sensibilité et impédance d'entrée	1,5 V, 20 k $\Omega$ (asymétrique) 1,5 V, 40 k $\Omega$ (symétrique)
Gain	28 dB
Rapport S/B	Supérieur à 115 dB (entrée court-circuitée, A-Fil)

## Généralités

Système	Amplificateur de puissance à SEPP MOS FET linéaire legato haute puissance purement complémentaire
Alimentation	Modèle pour les Etats-Unis et le Canada 120 V CA , 60 Hz Modèle pour l'Europe 230 V CA , 50/60 Hz
Consommation	Modèle pour les Etats-Unis et le Canada 8.0 A Modèle pour l'Europe 600 W
Dimensions	480 x 245 x 530 mm (18 <sup>7/8</sup> x 9 <sup>5/8</sup> x 20 <sup>7/8</sup> po.) (saillies et commandes comprises)
Poids (Env.)	70 kg (154 li. 4 on.)
Accessoires fournis	Voir page 4.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.





